



The Montreal Lay Reader Le lecteur montréalais

The newsletter for lay readers of the Anglican Diocese of Montreal
Le bulletin des lecteurs laïcs du diocèse anglican de Montréal

October 2005
Octobre 2005

Our Mission Statement: We, the Lay Readers, licensed by the Archbishop of Montreal, believe that we are called by God to affirm the Lordship of Jesus Christ in teaching, preaching and leading worship services. We exercise this ministry in our parishes and throughout the diocese. We use our diverse gifts, traditions, cultures and languages to be Lay Leaders within the body of Christ and in our daily lives.

Notre mission : Nous, lecteurs laïcs mandatés par l'archevêque de Montréal, sommes appelés par Dieu à affirmer le règne de Jésus-Christ par l'enseignement, la prédication et la direction de services liturgiques. Nous exerçons notre ministère dans notre paroisse et aux quatre coins du diocèse, faisant bon usage des dons, de la tradition, de la culture et de nos aptitudes linguistiques pour être des chefs de file au sein du corps du Christ et dans notre propre vie.

Annual Commissioning and Study Day for Lay Readers

Journée d'études et d'assermentation des lecteurs laïcs

PREACHING
FROM THE OLD TESTAMENT

PRÊCHER À PARTIR
DE L'ANCIEN TESTAMENT

Saturday November 12th, 2005

Le samedi 12 novembre 2005

Church of the Resurrection
99 Mount Pleasant Avenue
Pointe-Claire (Montréal)

Église de la Résurrection
99, av. Mount-Pleasant
Pointe-Claire (Montréal)

ARTICLE ON PAGE 2
REGISTRATION COUPON AND DIRECTIONS ON THE BACK

ARTICLE EN PAGE 2
COUPON D'INSCRIPTION ET TRAJET À L'ARRIÈRE

UPCOMING EVENTS

À INSCRIRE À VOTRE AGENDA

The Lay Readers' Annual Retreat
Friday, Saturday May 5th-6th, 2006

La retraite annuelle des lecteurs laïcs
Les vendredi 5 et samedi 6 mai 2006

DETAILS IN OUR NEXT ISSUE

DÉTAILS AU PROCHAIN NUMÉRO

ALSO INSIDE THIS ISSUE

AUSSI DANS CE NUMÉRO

The Year in Review (by Jan Dijkman)

Bilan 2004-2005 (par Jan Dijkman)

**Walking the Mountains of prayer:
The 2005 Retreat** (by Ian Sinclair)

**Walking the Mountains of prayer:
The 2005 Retreat** (par Ian Sinclair)

THIS NOVEMBER 12TH
AT THE CHURCH OF THE RESURRECTION

Annual Commissioning and Study Day

Our annual commissioning service and workshop will be held this year on Saturday November 12th at the Church of the Resurrection, which is located at 99 Mount Pleasant Avenue, Pointe-Claire (Montréal).

The Rev. Dr. **Patricia G. Kirkpatrick** has kindly agreed to be our spiritual teacher for the day. Her subject will be **Preaching from the Old Testament**.

During the day, we will explore some of the key aspects of the Old Testament and will see how they can be used successfully in a sermon.

All Lay Readers should come prepared to robe for the service.

Register Early

The charge for lunch and refreshments is \$15. You can pay at the door; however, we would prefer that you send **before November 1st** a cheque payable to The Lay Readers' Association (see coupon on last page).

Within the next couple of weeks, you will be called by the Registrar to ask if you will be attending. Since we must advise the church on how many people to prepare food for and since we commit ourselves to pay \$15/person for all those who say they come, we ask you to live by your commitment.

LE 12 NOVEMBRE PROCHAIN
À L'ÉGLISE DE LA RÉSURRECTION

Journée d'étude et d'asser- mentation des lecteurs laïcs

La journée annuelle d'études et d'assermentation des lecteurs laïcs aura lieu le samedi 12 novembre prochain à l'église de la Résurrection, au 99, av. Mount-Pleasant, Pointe-Claire (Montréal).

Le thème de la journée est : **Prêcher à partir de l'Ancien Testament**, et c'est la révérende **D^r Patricia G. Kirkpatrick** qui en assurera la direction spirituelle.

Nous explorerons certains éléments-clés de l'Ancien Testament et nous verrons comment les mettre à profit pour préparer une homélie.

Tous devraient apporter leurs vêtements liturgiques (soutane et surplis) pour la liturgie.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui !

Il y a des frais de 15 \$ pour couvrir le repas et les rafraîchissements. Bien que vous puissiez payer à la porte, nous apprécierions recevoir votre chèque **avant le 1^{er} novembre** à l'ordre de l'Association des lecteurs laïcs (le coupon est en dernière page).

Au cours des deux prochaines semaines, le registraire vous appellera pour confirmer votre présence. Comme nous devons informer l'église hôtesse du nombre de personnes présentes et comme nous devons payer ce 15 \$/personne pour tous les inscrits, nous vous prions de respecter votre engagement.

PREACHING FROM THE OLD TESTAMENT Annual Commissioning and Study Day

8:15 – 9:00	Registration and coffee	1:00 – 3:30	Workshop
9:00 – 9:15	Praise and worship	3:30 – 4:00	Coffee break with refreshments
9:15 – 10:30	Workshop with Patricia G Kirkpatrick		Robing
10:30 – 10:45	Coffee break with refreshments	4:00 – 5:00	Commissioning service with Bishop Barry Clarke
10:45 – 12:00	Workshop (cont.)	5:00 – 6:00	Photos and refreshments
12:00 – 1:00	Hot lunch prepared by people of the Church		

Executive of the Lay Readers' Association for 2005–2006

Warden:	Rev. Canon Jan Dijkman	Registrar:	Marcel Bourgeois (514) 931-5045
Past President:	Greg Weeds (450) 672-2462	Asst. registrar:	Margery Brown (450) 462-4397
Vice President:	Simon Hartroop (514) 694-4529	Executives:	Gloria Augustus (450) 969-1967
Secretary:	William Griffith (514) 481-3139		Ivan Austin (514) 367-1899
Publications:	Michel Gagnon (514) 273-0685		Eric Fox (450) 464-2832
			Carol Gingera (514) 933-8904
			Sharon Jolley (514) 481-2868

The Year in Review

BY THE REV. JAN DIJKMAN, WARDEN OF LAY READERS

Since our last report to Synod, the Lay Readers have had a wider exposure to the Diocese with the election of the Rt. Rev'd Barry Clarke as our new Bishop. As their Warden I was very proud to see the procession of Lay Readers stretch from Fulford Hall to the entrance of the Cathedral at his Service of Consecration. It was a wonderful testimony to the role of the Lay Readers in the Diocese and the Parishes as they exercise their Ministry under Licence from the Bishop. As a result, I have had so many enquiries from Priests and Lay persons about the procedure to become a Lay Reader, that I have set out all the requirements in English and French in an article in our latest Newsletter, which was sent to every Incumbent or Priest in Charge of a Parish in the Diocese. The result is that I am now preparing **two groups of first year Lay Readers**, one in Montreal and the other at Cowansville. With the gracious assistance of the Rev'd. Yves-Eugène Joseph, we will also be offering a course in French next year.

At our Conference preceding the Annual Commissioning of Lay Readers in November, our Guest Speaker was The Rev'd. Andrew Sandilands who conducted a wonderful workshop involving practical examples in "**Understanding the role of music in worship**". We were very privileged to have our new Bishop with us for most of the day and as the Preacher at the Service when he commissioned the Lay Readers.

At the beginning of May we gathered for our **Retreat** at the Conference Centre of the Sisters of St. Marie, Vankleek Hill, Ontario. The Retreat was led by the Rev'd. Ron Hörst, Rector of Trinity Church in Brockville Ontario, who explored the Lay Readers' role as intercessor for the parish and for the service he or she leads (article on page 5).

I am also pleased to report that through the **Lay Readers' Support and Education Fund**, we have been able to help a number of members with Bursaries, making it possible for them to undertake the EFM courses offered in the Diocese as well as attending the Lay Readers' Summer School in Kingston last Summer. With the approval of the Bishop, this Lay Readers' Support and Education Fund receives donations from Lay Readers, who on conducting services in Parishes away from home, are offered an honorarium and choose to contribute it to the fund instead. We hope that Parish Treasurers will bear this in mind the next time your Parish is ministered to by a visiting Lay Reader.

A few Lay Readers have been leading or participating at weekly services at the Château Westmount every Wednesday afternoon. Considering the response we get, we are obviously meeting a great spiritual need there.



The Rev. Jan Dijkman, warden of Lay Readers. [Photo Michel Gagnon]

Bilan de l'année 2004-2005

PAR JAN DIJKMAN, RESPONSABLE DES LECTEURS LAÏCS

Depuis notre dernier rapport au synode diocésain, les lecteurs laïcs ont une visibilité accrue au sein du diocèse, grâce notamment à l'élection de son excellence Barry Clarke à l'épiscopat. En tant que responsable, je fus très fier de voir qu'au service de consécration de l'évêque, la procession des lecteurs laïcs allait de la salle Fulford

jusqu'à l'entrée de la cathédrale. Ce fut là un merveilleux témoignage du rôle que les lecteurs laïcs exercent, sous licence épiscopale, au sein du diocèse et de leur paroisse. Sans doute à cause de cette visibilité, de nombreux prêtres et beaucoup de personnes laïques m'ont demandé comment on devient lecteur laïc. C'est pourquoi nous avons publié dans le numéro précédent un article en français et en anglais, afin de rappeler les exigences et les démarches nécessaires. Cet article fut aussi envoyé à tous les prêtres en charge d'une paroisse de ce diocèse. Le résultat : je prépare présentement **deux groupes de nouveaux lecteurs laïcs**, un premier à Montréal et un second à Cowansville. Et grâce à la collaboration de l'abbé Yves-Eugène Joseph, nous offrirons la formation de première année en français l'an prochain.

À la conférence qui a précédé l'assermentation des lecteurs laïcs en novembre 2004, notre conférencier fut l'abbé Andrew Sandilands qui a dirigé d'une main de maître un atelier intitulé « **Comprendre la rôle de la musique dans la liturgie** ». En plus de diriger le service d'assermentation des lecteurs laïcs, notre nouvel évêque nous a honoré de sa présence tout au long de cette journée.

Au début mai, nous nous sommes réunis à la maison des Sœurs de Sainte-Marie de Vankleek Hill pour notre **retraite annuelle**, dirigée par l'abbé Ron Hörst, curé à l'église Trinity de Brockville. Celui-ci a exploré le rôle du lecteur laïc comme intercesseur (article en page 5).

Je suis également heureux de souligner que grâce au **Fonds d'aide et de formation des lecteurs laïcs**, nous avons pu soutenir certains de nos membres en leur accordant une bourse. Ainsi soutenues, ces personnes ont pu participer au cours EFM (Education For Ministry) dans ce diocèse ou à l'école d'été des lecteurs laïcs de Kingston durant l'été. Avec l'approbation de l'évêque, ce fonds reçoit notamment des dons de lecteurs laïcs qui exercent un ministère à l'extérieur de leur paroisse, lorsque la paroisse où ils vont leur offre un honoraire et qu'ils le font plutôt verser à ce fonds. Nous espérons que les trésoriers paroissiaux garderont ce fonds en mémoire à la prochaine visite d'un lecteur laïc.

Quelques lecteurs laïcs ont dirigé ou participé à des services hebdomadaires au Château Westmount le mercredi après-midi. La réponse que nous obtenons nous montre que nous comblons un vide spirituel.

**Your Parish needs the services
of a Lay Reader?
Now it's easier than ever to get one!**

Our Executive Committee believes that Lay Readers could serve the Diocese more effectively *if the Clergy or parishes requiring the services of a Lay Reader would direct their requests through Ardyth Robinson at the Diocesan Office (514 843-6577)*. We have compiled a list of Lay Readers for her, classifying them according to the distances they are able or willing to travel (i.e. Deanery, Archdeaconry, or Diocesan). When Clergy invite Lay Readers individually, it can limit the flexibility Ardyth needs to effectively cover all the requests for Lay Readers throughout the Diocese on a particular Sunday. In this way we could avoid a situation where an outlying Parish has to go without a service because all the Lay Readers who are able to travel to any part of the Diocese are doing duty at local Parishes, while other Lay Readers only able to help out locally are in the pews in their home Parish!

Finally, I am most grateful to the Executive Committee and the Diocesan Staff for all their help and support throughout the year, and also to Marcel de Hêtre for administering the licensing and work of Lay Readers in the Diocese.

Yours in Christ,

*Jan Dijkman
Warden of Lay Readers*

**Votre paroisse requiert les services
d'un lecteur laïc ?
C'est plus facile que jamais d'en avoir un !**

Notre comité exécutif considère que les lecteurs laïcs du diocèse seront utilisés plus efficacement *si les prêtres ou les paroisses qui ont besoin d'un lecteur laïc adressent leur demande à Ardyth Robinson du bureau diocésain (514 843-6577)*.

Nous lui avons préparé une liste des lecteurs disponibles en fonction du territoire qu'ils couvrent (par exemple, le doyenné, l'archidoyenné ou le diocèse). Lorsqu'un prêtre invite directement un lecteur laïc, cela complique la tâche de M^{me} Robinson qui doit répondre à tous les dimanches aux besoins de l'ensemble du diocèse. De cette façon, nous éviterons qu'une paroisse éloignée ne puisse tenir de service dominical parce que tous les lecteurs laïcs qui peuvent voyager sont utilisés près de chez eux tandis que ceux qui ne peuvent couvrir que leur région immédiate sont libres dans leur propre paroisse...

En terminant, je remercie le comité exécutif et le personnel diocésain pour son aide et son soutien tout au long de l'année, ainsi que Marcel de Hêtre qui administre l'assermentation et le travail des lecteurs laïcs du diocèse.

Respectueusement dans le Christ.

*Le responsable des lecteurs laïcs,
Jan Dijkman*

BEYOND OURSELVES

October 14-16, 2005

Theme speakers:
**Bishop Peter Mason
and Carmen Mason**

*at St. George's Church
1101 Stanley Street, Montréal
Bonaventure Metro - Bell Centre Exit*

Programme and Information
at <http://st-georges.org> or at (514) 876-7113

P.S. You may come and register at the door

**Registration (at the door):
Single: \$25 • Couple: \$35 • Student: \$15**

Schedule Highlights

Friday October 14

7:00 p.m. Opening and Worship
7:45 p.m. 1st Presentation by the Masons
9:15 p.m. Closing & Prayer Ministry

Saturday October 15

9:30 a.m. Opening and Worship
10:00 a.m. 2nd Presentation
11:30 a.m. Lunch (on your own)
1:00 p.m. Worship
1:30 p.m. Two workshops
(description of the 12 on website)
3:30 p.m. Closing & Prayer Ministry

Sunday October 16 (free entry)

1:30 p.m. Worship
2:00 p.m. 3rd Presentation
3:30 p.m. Closing & Prayer Ministry

Walking the Mountains of Prayer: The 2005 Lay Reader's Retreat

BY IAN SINCLAIR, LAY READER

The Lay Readers spent a weekend in May wandering amongst the mountains of prayer. It was the 5th Annual Retreat, held this year at Maison Sainte-Marie in Vankleek Hill. We sang, ate meals together, and meditated on a journey of prayer. Our guide was the Rev'd Ron Hörst, rector of Trinity Anglican Church in Brockville, Ontario. Ron came to Trinity from Central Newfoundland. He has been active in youth leadership and in prayer and healing ministries in both provinces.

The addresses were in four sections – grounding, intercession, standing firm, and standing with those for whom we pray.



The Rev. Ron Hörst, discussing with one of the participants at the Retreat. [Photo Michel Gagnon]

Grounding

We talked first about resting in God. Jesus told His disciples, "Come with me by yourselves and get some rest". So they went to a lonely place (Mark 6:31).

Paul Hawker, in *Soul Survivor* (Northstone Publishing, 1999), describes his 40-day journey through the Tararua Mountain Range in New Zealand. He was there to find himself at midlife, and find, if he could, the voice of God in the serenity of the trek. He writes of having found a hole in the bag of rice, and feeling he should take the time and go back over his trail and pick the dropped rice up, a grain at a time. The task was enjoyable, and seemingly endless. He cared so much for each grain picked up. "If I treated other objects and people this way, how much more would I gain?"

The voice of God can come in the stillness, in the repetitive tasks. Spend time with God to refresh your spirit. In the daily offices of the Prayer Book, God can find us waiting for Him. In the desert, we can be quiet, still, knowing that Jehovah is God.

Is the Lord not speaking more than we are hearing?
We may discover that only by being very quiet.
The branch doesn't have to ask the tree trunk for sap –
it just gets the sap!

Intercession

Disciples come into the partnership of Jesus with God the Father. People may come to you for healing – they have heard that the God you serve rose from the dead. Looking at my prayer capabilities, I might pray for a headache, but would I dare ask God in faith for more than that? Certainly! Don't we pray, "Thy Kingdom come on earth as it is in heaven"? So allow God to pull us to the other side of creation, where we'll see the answer with ease, where God doesn't "have problems". When I'm in the problem, I need to reach to God. Julian of Norwich looked at the world of her day, and it seemed thoroughly out of control. Then she heard from God, "All is well", and she was able to pray again in confidence.

When a man came in with a sore back, Ron asked, "Am I up to making this prayer? Do I have the power to heal? No! Is this person sick in heaven? No." So pray that His will be done on earth as it is in heaven. Am I building this person up for a disappointment? I can only point to the Kingdom of Heaven. God ordains that we carry this out – "Lay hands on the sick" – and you do it. He is glorified when they see the good works.

We don't need to beg God to do it. He is looking for a vessel to be clean, to be willing, to be trusting.

We learn to delight in the reality of God. The hiker has to go on in the fog, knowing that there is a way station ahead. We can't see where God is calling us – except that we have a call.

Paul Hawker was enjoying a beautiful day at the windy peak of one of the mountains. "Camp here", he sensed the Voice telling him. "Here?" he replied. "I was terrified, on my own, vulnerable. I was being asked to put my life on the line... Panic set in. Barely able to function, I was on my knees. Silence. Then peace, exhaustion." He erected his tent behind a rock. It snowed, but that was merely a passing squall. Then it cleared, and he witnessed a spectacular sunset, a symphony of radiant colour. He was on his way back to the tent, when he heard, "Won't you stay with me one more hour?" He was blasted by the extravagance of a full moon rising. "I took a grandstand seat to see the combination of nature, the divine and me... my will abandoned, at sub-zero temperatures, witnessing splendour. The only requirement was to goggle at it, to luxuriate in it... The place I thought I'd die had turned out to be paradise."

This is the ground bed for intercession – to move at a ground level of intimacy with God. In our daily lives, much hinders us from being fully vulnerable, fully trusting.

Standing Firm

At another level, we can move to greater trust in God. We can move in the general authority of the believer, and, beyond that, under God, into the realm of specialized ministry with His spiritual gifts.

Are you a preacher? Take seriously your prayers before a service. In ministry, you are generally tempted twice – before the ministry and after it. During the ministry, it may flow okay, but after, you could be asking, “It was the wrong message. Was the Lord in that, or was it only me?” After ministry, allow 3-4 hours with the Lord, to decompress.

Believe in spiritual warfare. The battle is not easy. It’s a matter of perception and clarity – the attack will come. “It’s not a good sermon”, we’ll say to ourselves. One of the marks of maturity is recognizing the attack earlier.

How to respond to an attack? Not protesting innocence, but pleading the blood of Jesus – to cleanse, to flow over you. Condemnation never helps you. It’s receiving love and mercy that changes you.

Consider John, chapters 13 to 17. In John 13, Jesus washes His disciples’ feet; in John 17, he is leaving, but promises not to leave them as orphans. “It’s better that I go”, he says. The disciples are called to walk by faith, not by sight. We, too, are called to wash feet, daily. We call 1 Corinthians 13 the Love Chapter, but John 13 is the love chapter, and John 17 is the other book end of love. Jesus pours himself out in his priestly prayer. Knowing he was to die, he gave to prayer the hours before his impending arrest and crucifixion.

“Learn the bookends”. I don’t deal with your sin by cutting you out. I deal with your sin by loving you, by washing your feet.

One day, frustrated with people, Ron went to say, “I am so...”, then a ball of light filled his belly. “I am so... led by God”. One foot in front of the other, Jesus in you, you are led by God.

Standing With Those For Whom We Pray

Nehemiah heard about the distress of his people who had gone back to the Promised Land, and he wept as one with them. He took the load, saying, “I and my father’s house have sinned” (Nehemiah 1:6). Daniel, too, took the load of his people when he read in Jeremiah that the desolation of Israel would last seventy years (Daniel 9). He identified himself with the people, pleading as one of them – and he was a teenager! God is calling us more to pray along this way, to see our common fallenness. What is in the heart of those for whom we pray, is also in our hearts.

Your son might be going to a party, where there could be drugs and alcohol. What do you want for your son? In Colossians 3, we are told to put off the works of darkness, and clothe ourselves with compassion, humility and love. So we pray, “Lord, my son is going to a party. Let’s bind him to your will”. This is a fair prayer. “Lord bring light to him. Clothe him with light. Let that light be around him. Cut him free from any desire to prove himself, to be pushed around by others. Bind him to peace.” It’s never, a “me” and “them” prayer. Both my son and I are creatures on this planet. A binding and loosing prayer could apply to him or me. “Bind him to light. Oh, how I need light!”

Ian Sinclair



The *Maison Sainte-Marie* is in the picturesque Ottawa valley. [Photo Michel Gagnon]



[Photo Michel Gagnon]

TWO IMPORTANT DATES: MAY 5TH AND 6TH, 2006

DEUX DATES IMPORTANTES: LES 5 ET 6 MAI 2006

The 2006 Lay Readers' Annual Retreat

La retraite annuelle 2006 des lecteurs laïcs

Since everyone enjoyed our new venue, our 6th Annual Retreat will be held again this year at the **Maison Sainte-Marie** of the Sisters of Sainte-Marie, located at 159 Higginson St. in **Vankleek Hill, Ontario** (about 95 km West of Montréal). The dates are Friday Night May 5th and Saturday May 6th, 2006.



The *Maison Sainte-Marie* in Vankleek Hill (Ontario). [Photo from their website]

Unfortunately, the cost has increased a bit and is now \$60 (before April 1st). For that price, everybody will have a private room and everything is supplied: no need to worry about sleeping bags, pillows and coffee cups. Each room is equipped with a washbasin, and towels and face cloths are supplied.

Subject to the Bishop's approval, our spiritual teacher will be the Reverend **Peggy Hudson**, from St. James the Apostle Church in Kemptville, Ontario. Her subject will be **Diversity in Anglican Worship**.

Peggy has taught this subject at the Diocese of Ontario Lay Readers' Summer School in Kingston, as well as in other places. Two Lay Readers from Montréal took the course at that school, and they found it to be not only worthwhile, but also fun.

Using as a basis the forms found in the BCP and BAS, we will learn how to prepare services using various forms of Morning Prayer and the Eucharist as used in Anglican Churches around the world. It will be a **Hands On Seminar**, so you will gain lots of practice!

Hurry Up! The number of rooms is limited to 32, so it is first come, first serve. Please make your cheque payable to the Lay Readers' Association (registration coupon below).

Comme tous ont bien apprécié l'endroit, la 6^e retraite annuelle se tiendra cette année les vendredi 5 et samedi 6 mai 2006 à la Maison Sainte-Marie des Sœurs Sainte-Marie, au 159, rue Higginson à **Vankleek Hill (Ontario)**. Ce village est à 95 km de Montréal.

Cette année, les droits d'inscription sont de 60 \$ (jusqu'au 1^{er} avril). Pour ce prix-là, nous avons droit à une chambre privée avec lavabo, literie, nécessaire de toilette...et tout est inclus. Il n'est donc plus nécessaire d'apporter de sac de couchage, d'oreiller, de tasse, de serviette ni de débarbouillette.

Conditionnellement à l'approbation épiscopale, cette retraite sera dirigée par l'abbée **Peggy Hudson** de l'église Saint-James-the-Apostle de Kemptville (Ontario) et aura comme thème **La diversité dans la liturgie anglicane**.

M^{me} Hudson a notamment enseigné cette matière à l'École d'été des lecteurs laïcs du diocèse de l'Ontario à Kingston. Deux de nos lecteurs y ont suivi ce cours et l'ont trouvé non seulement instructif et intéressant, mais aussi amusant.

En utilisant comme fondement les formes de liturgie du *Book of Common Prayer* et du *Book of Alternative Services*, nous apprendrons comment préparer des offices à partir de différentes formes de prière du matin et d'eucharistie utilisées par les Églises anglicanes des quatre coins de la terre. Et comme ce séminaire sera **un atelier pratique**, préparez-vous à travailler et à apprendre...

Attention ! Il n'y a que 32 chambres ; donc, premier inscrit, premier servi. Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de l'Association des lecteurs laïcs (coupon d'inscription ci-dessous).

FRANÇAIS AU VERSO — CUT AND MAIL WITH YOUR REGISTRATION

Registration Sheet

Name:
Address:
.....
City:
Postal Code:
Telephone: (.....)

Check events that you will attend

Study Day on November 12th \$15 ()
(Send in before November 1st)
Annual Retreat on May 5-6, 2006 \$60 ()
(will be \$65 after April 1st, if there is room)

Make your cheque to the order of the Lay Readers' Association

Send this form and your cheque to:

The Lay Readers' Association
541, rue Birch
Saint-Lambert, Qc
J4P 2M9

Directions to the Church of the Resurrection • Comment se rendre à l'église de la Résurrection

By bus

- From the **Lionel-Groulx** station, take bus **211**. (leaves at 7:12; 7:32; 7:52; 8:12). Get off at the **Pointe-Claire** train station.
- If you come from the West Island, the 211 may also be boarded at the Dorval station or in Sainte-Anne-de-Bellevue.
- Either walk 1 km eastbound along Donegani Avenue and turn left on Queen's Avenue (total: 1.3 km) or wait for bus 203 (10-20 min wait).
- Take bus **203** (leaves at 8:14; 8:44). Get off at the corner of Valois-Bay and Mount-Pleasant Avenues. The bus rides takes 40-50 min.

For more information:
<http://www.stm.info> or (514) AUT-OBUS

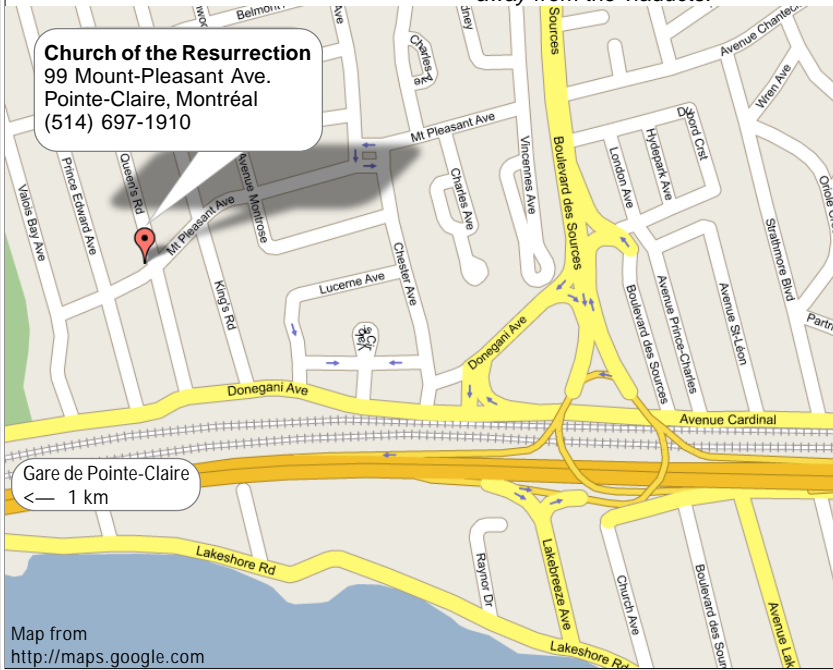
By Car or Bicycle

- Use Autoroute 20. At exit 53, follow signs for **Boul. des Sources** (Northbound).
 - Boul. des Sources may also be reached from Lakeshore Drive.
 - Keep right after the viaduct; follow signs towards **Cardinal Street**.
 - Turn right (westbound); you should go under the viaducts.
 - Turn right on **Queen's Street**. The Church will be on your left.
- Note**
- From Autoroute 40 (or the north), use exit 55 **Boul. des Sources** (southbound).
 - Just before the Des Sources – 20 interchange, follow signs for Cardinal Street; turn right and go West, away from the viaducts.

En autobus

- Du métro **Lionel-Groulx**, prendre l'autobus **211** (départs 7h12 ; 7h32 ; 7h52 ; 8h12). Descendre à la gare Pointe-Claire.
- Si vous arrivez de l'ouest, vous pouvez aussi prendre cet autobus à la gare Dorval ou à Sainte-Anne-de-Bellevue.
- Marcher 1 km vers l'est le long de l'avenue Donegani et tourner à gauche sur l'av. Queen's (total 1,3 km) ou attendre l'autobus 203 (attente 10-20 min).
- Prendre l'autobus **203**. (départs 8h14 ; 8h44) Descendre à l'intersection Valois-Bay – Mount-Pleasant Le trajet d'autobus dure 40-50 min.

Pour plus de renseignements :
<http://www.stm.info> ou (514) AUT-OBUS



En automobile ou à bicyclette

- Emprunter l'autoroute 20. Sortir à la sortie 53 **Boul. des Sources** (direction nord).
- On peut atteindre le boul. des Sources à partir du ch. du Bord-du-Lac.
- Garder la droite ; suivre les indications vers la **rue Cardinal**.
- Tourner à droite et passer sous les viaducs (direction ouest).
- Tourner à droite sur la **rue Queen's**. L'église sera à votre gauche.

Remarque

- À partir de l'autoroute 40 (ou du nord de l'île), sortir à la sortie 55 **Boul. des Sources** (direction sud).
- Juste avant l'échangeur de l'autoroute 20, suivre les indications de la rue Cardinal. Tourner à droite vers l'ouest, afin de s'éloigner des viaducs.

Annual Commissioning and Study Day
 Article on page 2

ENGLISH OVERLEAF — VEUILLEZ DÉCOUPER ET ENVOYER AVEC VOTRE INSCRIPTION

Coupon d'inscription

Nom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Téléphone : (.....)

Cochez les événements pour lesquels vous vous inscrivez

- Journée d'études du 12 novembre 15 \$ ()
 (envoyer avant le 1^{er} novembre)
- Retraite des 5-6 mai 2006 60 \$ ()
 (65 \$ après le 1^{er} avril, s'il y a de la place)

Libellez le chèque à l'ordre
 de l'Association des lecteurs laïcs

Envoyez votre chèque à :

L'Association des lecteurs laïcs
 541, rue Birch
 Saint-Lambert, Qc
 J4P 2M9